

Lieferanten-Abfrage zu Exportpflichten Declaration of Supplier for export compliance



Firma Company name:		
Der Unterzeichner erklärt hiermit, dass er die folgende Güter oder Teile an Aljo (Aljo Aluminium-Bau Jonuscheit GmbH) versandt hat, oder dass er beabsichtigt, die folgende Güter oder Teile an die Aljo zu senden: <i>The undersigned hereby declares that he has sent or intends to send the following goods or components to Aljo (Aljo Aluminium-Bau Jonuscheit GmbH):</i>		
Name der Güter/Teile <i>Name of goods/components</i>	Beschreibung <i>Description</i>	Zolltarif- Nr. <i>Custom Tariff Number</i>
1) EU Exportrecht <i>EU Export Law</i>		
Um Verstöße nach EU-Exportrecht zu vermeiden, bescheinigt der Unterzeichner hiermit, dass die oben genannten Güter oder Teile : <i>In order to avoid export violations under EU Export Law, the undersigned certifies that the above mentioned goods or components:</i>		
a) <input type="checkbox"/> Als Dual-Use Güter in Anhang I der EG Verordnung 428/2009 (DUV gelistet oder als Dual-Use Güter bzw. als Rüstungsgüter in der deutschen Ausfuhrliste (oder in einer entsprechenden nationalen Liste eines EU Mitgliedstaates gelistet sind, nämlich unter der folgenden Position <i>Are listed as dual-use good in Annex I of EU Regulation 428/2009 (Dual-Use Regulation or as dual-use good or as defence item on the German export list (or a similar applicable national export list of an EU Member State, namely under the following position</i>		
<i>Are listed as dual-use good in Annex I of EU Regulation 428/2009 (Dual-Use Regulation or as dual-use good or as defence item on the German export list (or a similar applicable national export list of an EU Member State, namely under the following position</i>		
Haben Sie einen Beweis hierfür (z.B. ein behördliches Dokument oder Ihre eigene Dokumentation)? <i>Do you have evidence for this (e.g. official document or your own documentation)?</i>		
Ja/Yes <input type="checkbox"/> Nein/No <input type="checkbox"/>		
ODER/OR		
b) <input type="checkbox"/> Nicht in Anhang I der EG Verordnung 428/2009 oder in der deutschen Ausfuhrliste (oder einer entsprechenden nationalen Liste eines EU Mitgliedstaates gelistet sind). <i>Are neither listed in Annex I of EU Regulation 428/2009 nor in the German export list (nor in a similar applicable national export list of an EU Member State).</i>		
<i>Are neither listed in Annex I of EU Regulation 428/2009 nor in the German export list (nor in a similar applicable national export list of an EU Member State).</i>		
Haben Sie einen Beweis hierfür (z.B. ein behördliches Dokument oder Ihre eigene Dokumentation)? <i>Do you have evidence for this (e.g. official document or your own documentation)?</i>		
Ja/Yes <input type="checkbox"/> Nein/No <input type="checkbox"/>		
2) Iran-, Syrien- und Russland Embargo der EU <i>Iran, Syria and Russia Embargo of the EU</i>		
Da u. U. eine Ausfuhr in den Iran, nach Syrien oder Russland möglich ist, müssen die besonderen Vorgaben nach der jeweils aktuellen EU Verordnung zu diesen Embargos eingehalten werden. Um dem zu entsprechen, bescheinigt der Unterzeichner hiermit, dass die oben genannten Güter oder Teile: <i>Since an export to Iran, Syria or Russia might take place, the special export requirements under the current EU Regulation on these embargoes must be complied with. In order to do so, the undersigned certifies that the above mentioned goods or components:</i>		
a) <input type="checkbox"/> in den Güter-Anhängen der EU Iran-, Syrien- oder Russland-Embargo Verordnung, die Verbote und Genehmigungsverpflichtungen für den Handel mit diesen 3 Ländern auslösen, gelistet sind: <i>Are listed on Annexes of the Iran, Syria or Russia Embargo Regulation, triggering additional prohibitions and license requirements for trade with these 3 countries, namely under the following positions:</i>		
<i>Are listed on Annexes of the Iran, Syria or Russia Embargo Regulation, triggering additional prohibitions and license requirements for trade with these 3 countries, namely under the following positions:</i>		
Iran Position /Iran Russland-Position /Russia bzw. Syrien-Position/ Syria		
Haben Sie einen Beweis hierfür (z.B. ein behördliches Dokument oder Ihre eigene Dokumentation)? <i>Do you have evidence for this (e.g. official document or your own documentation)?</i>		
Ja/Yes <input type="checkbox"/> Nein/No <input type="checkbox"/>		

Lieferanten-Abfrage zu Exportpflichten

Declaration of Supplier for export compliance



ODER/OR

- b) nicht in den Güter-Anhängen der Iran-, Syrien- bzw. Russland-Embargo Verordnung gelistet sind.
Are not listed on Annexes of the EU Iran, Syria or Russia Embargo Regulation
- Haben Sie einen Beweis hierfür (z.B. ein behördliches Dokument oder Ihre eigene Dokumentation)?
Do you have evidence for this (e.g. official document or your own documentation)?
- Ja/Yes Nein/No

3) US-Exportrecht

US Export Law

Um Verstöße nach US-Exportrecht zu vermeiden, bescheinigt der Unterzeichner hiermit, dass die oben genannten Güter oder Teile :

In order to avoid violations under US Export Law, the undersigned certifies that the above mentioned goods or components:

- a) im Ganzen oder teilweise US-Ursprungs sind, nämlich wie folgt:
Are – in whole or in part – of US origin:
- aa Die Güter werden in den USA hergestellt und sind unter der folgenden Commerce Control List Position gelistet bzw. US Munitions List Position , oder:
The goods are made in the US and are listed under the following Commerce Control List position or US Munitions List position , or:
- bb Die Güter werden nicht in den USA hergestellt, enthalten aber US-Materialien/US-Teile mit den folgenden Einzelheiten:
The goods are not made in the US, but they contain US materials/US components with the following details:
- Name der Teile/Materialien / *Name of components/materials:*
 - Commerce Control List Position:
 - Gesamtwert Ihres Guts / *Total value of your goods:*
 - Wert der US-Materialien/US-Teile / *Value of US material:*
 - % der US-Materialien/US-Teile des Gesamtwerts / :
% of US material of the total value:

Haben Sie einen Beweis hierfür (z.B. ein behördliches Dokument oder Ihre eigene Dokumentation)?
Do you have evidence for this (e.g. official document or your own documentation)?

Ja/Yes Nein/No

ODER/OR

- b) nicht – weder ganz noch teilweise – US-Ursprungs sind, sondern sie sind Ursprungserzeugnisse der folgenden Länder:
Are not – neither in whole nor in part – of US origin, but origin of the following countries:

ODER/OR

- c) zwar ursprünglich in den USA hergestellt wurden, jedoch inzwischen außerhalb der USA wesentlich transformiert oder verarbeitet worden sind – in dem folgenden Land: , mit der Folge, dass eine neue Ware oder ein Tarifsprung nach dem harmonisierten System erfolgt ist.
Were originally made in the US, but have been substantially transformed or processed outside the US – in the following country: -, resulting in the manufacture of a new product or a change of the tariff heading in the Harmonized Systems.

Haben Sie einen Beweis hierfür (z.B. ein behördliches Dokument oder Ihre eigene Dokumentation)?
Do you have evidence for this (e.g. official document or your own documentation)?

Ja/Yes Nein/No

Hinweis: Bitte fügen Sie ein Datenblatt bzw. Fact Sheet mit technischen Angaben zu dem Gut /Teil bei.
Note: Please do also provide a technical data sheet or fact sheet with technical details about the goods.

Diese Erklärung wird nicht zum Zweck der Feststellung einer Präferenzbehandlung auf Grund des Ursprungs abgegeben. Der einzige Zweck dieser Erklärung ist es, der Aljo zu ermöglichen, ihre rechtlichen Pflichten nach EU und US Exportkontrollrecht festzustellen. Es ist daher erforderlich, dass die Aljo eine zutreffende Erklärung von ihren Lieferanten erhält.

This declaration is not made for determining a preferential or non-preferential origin of the goods. The sole purpose of this declaration is to enable Aljo to assess its legal obligations under EU and US Export Control Law. Therefore, a true and correct statement must be provided for to Aljo by its suppliers.

Name:
Name:

Ort /Datum:
Place/ Date:

Unterschrift & Stempel
Signature & Company stamp: